

目 录

Table of Content

欢迎辞	2
培训班简介	4
专家简历.....	6
培训班日程安排	22
通讯录	28
实用信息.....	38
Welcome Address	3
Introduction to the Training Seminar	5
Profile of Lecturers	7
Agenda	23
Contact Information	29
Useful Information	39

欢迎辞

各位专家、各位同仁：

首先，我们代表国际博物馆协会、国际博物馆协会中国国家委员会、故宫博物院欢迎各位的到来。

国际博物馆协会国际博物馆培训中心成立于 2013 年 7 月 1 日，中心从最初的筹划到如今成立，共经历了三年的时间，其间得到了国际博协韩国国家委员会、国际博协日本国家委员会、国际博协非洲地区委员会和国际博协跨文化任务组织的大力支持。在国内外博物馆界同仁的共同努力下，今天，我们有幸同各位共同迎来培训中心的首期培训班。

本期培训班的主题为“多元与变革世界中的博物馆管理最佳实践”。围绕这一主题，我们聘请了博物馆各个专业领域的多名资深专家，从理论、展览、伦理道德、管理战略等多个角度，为正在从事和准备接触博物馆管理工作的各位同仁，介绍各专业领域内的经典案例。此外，本期培训还安排了研讨、参观、实操等多种培训形式，以期为学员们营造一个开放、自由、国际化的学习交流环境。

最后，我们感谢各位专家的热情参与，预祝各位学员在培训期间交流、学习、生活愉快，并由衷希望本期培训能对各位日后的工作乃至博物馆行业发展有所助益。

宋新潮

主席

国际博协中国国家委员会

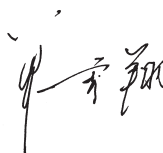


2013 年 11 月

单霁翔

院长

故宫博物院



2013 年 11 月

Welcome Address

Dear lecturers, dear colleagues,

First of all, we'd like to welcome all of you on behalf of International Council of Museums (ICOM), ICOM-China and the Palace Museum.

ICOM International Training Centre for Museum Studies (ICOM-ITC) was established on July 1st, 2013. Three years have passed since the planning of the programme, during which period, great support has been given from ICOM-Korea, ICOM-Japan, AFRICOM and ICOM-CCTF. Today, with the joint effort of museum colleagues both at home and abroad, the first seminar of the training centre begins.

The theme of the Training Seminar is "Best Practices in Museum Management in a Diversified and Changing World". Several senior museum experts who are experienced in various specialized fields are invited to introduce some classic cases within the sphere of museums from theory, exhibition, ethics, management strategy, etc. to the colleagues who are or ready to be involved with museum management. Besides, multiple training forms such as workshop, visits and practical will be applied for constructing an open, relaxed and international environment for learning and communicating.

In the end, we'd like to thank all lectures for your enthusiastic participation and wish all participants a pleasant stay in Beijing. We sincerely hope that the training will be beneficial for your work and for the development of museums.

Dr. Song Xinchao

Chairperson

ICOM-China

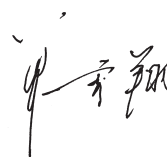


Nov. 2013

Dr. Shan Jixiang

Director

The Palace Museum



Nov. 2013

培训班简介

国际博物馆协会国际博物馆培训中心隶属于国际博物馆协会中国国家委员会，是国际博协与国际博协中国国家委员会基于其宗旨、任务以及共同专业诉求而建立，并依托故宫博物院进行运行管理的合作平台，是以促进发展中国家、特别是亚太地区国家博物馆业务水平为宗旨的专业培训机构，也是国际博协在海外设立的唯一培训机构。

培训中心成立于 2013 年 7 月 1 日。本期培训班是培训中心举办的第一期培训，主题为“多元与变革世界中的博物馆管理最佳实践”，主要针对全球范围内，特别是发展中国家的博物馆中层以上管理人员。培训中心从中国、日本、德国、南非、荷兰、加拿大等国，聘请了多位博物馆领域的资深专家、教授前来授课。为期 10 天的课程涵盖了博物馆学理论、博物馆展览理论与实践、博物馆职业伦理道德、博物馆管理、博物馆战略计划及博物馆合作等多方面的内容。本期培训希望通过专家授课、研讨座谈、参观交流等活动促进不同地区博物馆行业间的思想和经验交流、深化讨论、扩展思维，提升学员的国际视野和综合业务素质。

Introduction to the Training Seminar

ICOM-ITC, which is affiliated with ICOM-China, is established based on the purposes, missions, and shared professional appeal of ICOM and its Chinese national committee; it is also a collaborative platform which relies on the Palace Museum for operation and management, a professional training institution aiming to develop museum expertise of professionals from developing countries, especially those from the Asian-Pacific region, as well as the only training institution of ICOM which is established overseas.

ICOM-ITC is established on July 1st, 2013. The Training Seminar, themed with "Best Practices in Museum Management in a Diversified and Changing World", is the first seminar of the training centre; and its participants are mainly in-service senior administrators in museums from all over the world, especially those from developing countries. Several senior museum experts and professors from China, Japan, Germany, South Africa, Netherland and Canada are invited as lectures of the Training Seminar. The ten-day seminar covers museology, museum exhibition theory and practice, museum ethics, museum management, museum strategies and cooperation, etc. It's hoped that the lectures, seminars and visits prepared for the Training Seminar will contribute to promoting the exchange of ideas and experience between museum professionals from different regions, furthering discussion and bringing inspiration, so as to broaden the view of participants and promote their comprehensive expertise.

专家简历

Profile of Lecturers



单霁翔（中国）

Shan Jixiang (China)

故宫博物院院长，高级建筑师，注册城市规划师。

早在 1980 ~ 1984 年赴日本留学期间，开始从事关于历史性城市与历史文化街区保护规划的研究工作。回国以后，历任北京市规划局副局长，北京市文物局局长，房山区区委书记，北京市规划委员会主任，国家文物局局长。2012 年 1 月，任故宫博物院院长。为第十届、第十一届、第十二届全国政协委员，中国文物学会会长，中国建筑学会副理事长。

毕业于清华大学建筑学院城市规划与设计专业，师从两院院士吴良镛教授，获工学博士学位。被聘为北京大学、清华大学等高等院校兼职教授、博士生导师。2005 年 3 月，获美国规划协会“规划事业杰出人物奖”。出版专著《城市化发展与文化遗产保护》、《留住城市文化的“根”与“魂”》、《文化遗产·思行文丛》、《平安故宫·思行文丛·壬辰集》等十余部专著，并发表百余篇学术论文。

Director of the Palace Museum, Senior architect, registered city planner.

Dr. Shan Jixiang started his research on the conservation and planning of historical cities and cultural heritage areas while studying in Japan from 1980 to 1984. After returning to China, he was successively appointed deputy director of Beijing Municipal Administration of City Planning, director of the Beijing Municipal Administration of Cultural Heritage, secretary of the CPC of Fangshan District of Beijing, director of Beijing Municipal Commission of Urban Planning, and director of the State Administration of Cultural Heritage. In 2012 he became the director of the Palace Museum.

He has been the member of both tenth and the eleventh National Committees of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC), and is a member of the twelfth National Committee of the CPPCC, president of Cultural Relics Society of China, and vice chairperson of the Architectural Society of China.

A student of China's renowned academician, Professor Wu Liangyong (b.1922), Dr. Shan graduated from the School of Architecture, Tsinghua University and received the Eng.D degree. He is a doctoral supervisor and adjunct professor of a number of universities and colleges, including Peking University and Tsinghua University. In March, 2005, Dr. Shan received the International Leadership Award issued by the American Planning Association (APA). His published works include more than ten monographs such as Cultural Heritage Conservation and Urban Culture Renaissance, Retaining the "Root" and "Soul" of Urban Culture, Cultural Heritage · Thoughts and Practice, and Secure Palace Museum · Thoughts and Practice : Collected Works of the Renchen Year, and over a hundred academic theses.



宋新潮（中国）
Song Xinchao (China)

国际博物馆协会中国国家委员会主席，国家文物局党组成员、副局长，中国博物馆协会理事长，历史学家、考古学家。

毕业于西北大学历史学系，并于 1990 年获得中国社会科学院历史学博士学位。投身文博事业三十余年，先后担任中国国家文物局文物保护司考古管理处处长、中国国家文物局文物保护司巡视员、副司长、中国国家文物局博物馆与社会文物司（科技司）司长等职，现任中国国家文物局副局长，主管全国博物馆工作。

经常作为代表参与中国在亚太地区的文博专业交流与合作，并对相关的项目、活动等予以大力支持。2011 年出任国际博物馆协会中国国家委员会主席及中国博物馆协会主席。2012 年出任国际博协亚太理事会主席。

Chairperson of ICOM China, Deputy Director and CPC Committee member of State Administration of Cultural Heritage of China (SACH), President of Chinese Museums Association, well known historians and archaeologists in China.

Dr. Song graduated from School of History, Northwest University, and obtained doctorate in history from Chinese Academy of Social Sciences. He has been working in a number of leading cultural heritage and museological institutions in China for over 30 years. While working at the SACH, he had served as Director of Archaeological Administration Division, Department of Cultural Heritage Conservation, Inspector and Deputy Director of Department of Cultural Heritage Conservation, and Director of Department of Museums and Socio-Cultural Heritage (Department of Science and Technology), etc. He is current Deputy Director of the SACH in charge of museums throughout the country.

He has greatly supported international professional cooperation in museums particularly in the Asia and Pacific region representing the Chinese governmental authority. He was elected the President of Chinese Museums Association and the Chairperson of ICOM China in 2011, and the Chairperson of ICOM ASPAC Board in 2012.



汉斯－马丁·辛兹（德国）
Hans-Martin Hinz
(Germany)

国际博物馆协会主席，拜罗伊特大学名誉教授。

1. 1991 ~ 2012 年，德国历史博物馆管理团队
2. 1998 ~ 2005 年，国际历史博物馆协会副主席
3. 1998 ~ 2004 年，国际博物馆协会德国国家委员会主席
4. 1999 ~ 2004 年，德国艺术委员会成员
5. 2000 ~ 2001 年，柏林文化部副部长
6. 2002 ~ 2005 年，国际博物馆协会欧洲主席
7. 2003 ~ 2012 年，德国历史研究协会主席
8. 2004 ~ 2008 年，柏林市博物馆咨询委员会主席
9. 2004 ~ 2010 年，国际博物馆协会执行委员会成员
10. 2004 年至今，曼海姆科特·恩格尔霍恩基金会董事会成员
11. 2004 年至今，欧洲海外历史研究基金会副主席
12. 2007 年至今，慕尼黑苏台德博物馆咨询委员会主席
13. 2007 年至今，拜罗伊特大学博物馆研究教师
14. 2009 年至今，斯图加特巴登—符腾堡州历史博物馆咨询委员会成员
15. 2010 年至今，国际博物馆协会主席
16. 2013 至今年，拜罗伊特大学名誉教授

President of ICOM, Honorary Professor of the Bayreuth University.

1. 1991-2012 Member of the management team at the German Historical Museum
2. 1998-2005 Deputy Chair of the International Association of History Museums (IAMH)
3. 1998-2004 President of ICOM Germany
4. 1999-2004 Membership in the German Art Council
5. 2000-2001 Deputy Minister of Culture (Staatssekretär) for Berlin
6. 2002-2005 President of ICOM Europe
7. 2003-2012 Chair of the Association of German Historical Research Institutions in Munich
8. 2004-2008 Chair of the Advisory Council of Berlin's City Museum
9. 2004-2010 Member of ICOM's Executive Council
10. Since 2004 Board member of the Curt Engelhorn Foundation in Mannheim
11. Since 2004 Deputy Chair of the Research Foundation for European Overseas History
12. Since 2007 Chair of the Advisory Council for the Sudetendeutsches Museum in Munich
13. Since 2007 Museum studies teacher at the University of Bayreuth
14. Since 2009 Member of the Advisory Board of the Haus der Geschichte Baden-Württemberg
(House of History of Baden-Württemberg) in Stuttgart
15. Since 2010 President of ICOM
16. Since 2013 Honorary Professor of the Bayreuth University.



克劳德·福贝尔(加拿大)
Claude Faubert (Canada)

加拿大科技博物馆公司收藏与研究副主席，国际博协培训中心培训项目协调人。

1. 加拿大蒙特利尔大学物理学学士
2. 加拿大多伦多大学天文学硕士
3. 加拿大多伦多大学博物馆学硕士
4. 加拿大渥太华大学工商管理学硕士
5. 2000 ~ 2011 年，加拿大科技博物馆馆长
6. 2010 ~ 2013 年，国际博物馆协会执行委员会委员
7. 2011 年至今，加拿大科技博物馆公司收藏与研究副主席

Vice-President, Collection and Research, Canada Science and Technology Museums Corp,
Coordinator of ICOM-ITC.

1. B.Sc. Physics, Université de Montréal, Montréal, Canada
2. M.Sc. Astronomy, University of Toronto, Toronto, Canada
3. M. Museum Studies, University of Toronto, Toronto, Canada
4. MBA, University of Ottawa, Ottawa Canada
5. 2000 to 2011 Director General, Canada Science and Technology Museum
6. 2010-2013 Member of ICOM's Executive Committee
7. Since 2011 Vice-President, Collection and Research, Canada Science and Technology Museums Corp



史蒂文·英格斯曼（荷兰）
Steven Engelsman
(Netherlands)

维也纳世界博物馆馆长。

1. 1975 ~ 1978 年，就职于乌特勒支大学数学研究所，主要研究 17–18 世纪微积分学
2. 1982 年，获荷兰乌特勒支大学数学博士学位
3. 1979 ~ 1983 年，就职于莱顿市布尔哈夫科学与医学史博物馆，任物理学藏品部主任
4. 1984 ~ 1991 年，布尔哈夫博物馆馆长，并参与该馆的改革与重组
5. 1992 ~ 2012 年，荷兰国立民族学博物馆馆长
6. 2003 ~ 2005 年，亚欧博物馆联盟主席
7. 2013 年至今，奥地利维也纳世界博物馆馆长

Director of Welt Museum Wien in Austria.

1. 1975-1978 Member of staff of the Mathematical Institute of Utrecht University, where he did research in the history of 17th and 18th century calculus
2. 1982 Obtained Doctorate in Mathematics at Universiteit Utrecht, the Netherlands
3. 1979-1983 Curator for the physics collection of the museum of the history of science–Museum Boerhaave in Leiden
4. 1984-1991 Chief-curator and Deputy Director of Museum Boerhaave, involved in the renovation and reorganisation of the museum
5. 1992-2012 Director of the National Museum of Ethnology in Leiden
6. 2003-2005 Chairman of ASEMUS
7. Since 2013 Director of the Weltemuseum Wien in Austria



马丁·谢里（瑞士）
Martin Schaerer
(Switzerland)

国际博协职业道德委员会主席。

1. 1972 年，获瑞士苏黎世大学德国历史研究博士学位
2. 1937 ~ 1979 年，与瑞士国家博物馆进行科研合作，任《博物馆手册》主编；主管科学图书馆期间主办了一系列关于瑞士历史的展览，编辑了瑞士博物馆导览手册
3. 1979 ~ 1985 年，创立新型跨学科食物博物馆 (Alimentarium)，并担任该馆馆长至 2010 年
4. 1985 ~ 1991 年，瑞士博物馆协会主席
5. 1993 ~ 1998 年，国际博物馆协会博物馆学委员会主席
6. 1993 ~ 1999 年，国际博物馆协会瑞士国家委员会主席
7. 1998 ~ 2004 年，国际博物馆协会执行委员会成员
8. 2004 ~ 2010 年，国际博物馆协会副主席
9. 2008 ~ 2011 年，国际博物馆协会道德委员会成员
10. 2012 年至今，国际博物馆协会道德委员会主席

President of ICOM's Ethics Committee.

1. 1972 Obtained doctorate in historical research in Germany and Belgium
2. 1937-1979 Scientific collaborator of the Swiss National Museum in Zurich; head of the scientific library and author of exhibitions on Swiss history; editor of the Guidebook of Swiss Museums
3. 1979-1985 Creation of a new interdisciplinary museum on food (Alimentarium) in Vevey; Director of this museum until 2010
4. 1985-1991 President of the Swiss Museums Association
5. 1993-1998 President of ICOM's International Committee for Museology (ICOFOM)
6. 1993-1999 President of the Swiss National Committee of ICOM
7. 1998-2004 Member of the Executive Council of ICOM
8. 2004-2010 Vice-president of ICOM
9. 2008 -2011 Member of ICOM's Ethics Committee
10. Since 2012 President of ICOM's Ethics Committee



水島英治（日本）
Eiji Mizushima (Japan)

国际博物馆协会日本国家委员会副主席，日本筑波大学教授。

1. 1975 ~ 1980 年，就读于日本东京大学文物保护科学专业
2. 1987 ~ 1988 年，就读于法国巴黎第七大学博物馆学专业
3. 1994 年，参加由德意志博物馆举办的国际博物馆管理研讨班
4. 1996 年，就读于巴黎国家遗产学院博物馆学专业
5. 2005 ~ 2010 年，就读于日本筑波大学博物馆与文化遗产学专业并获得博士学位

主要学术著作：

- 《博物馆学习：自学手册》（1999，2002，2004）
- 《文化遗产教育导论》（2006）
- 《当代博物馆管理》（2007）
- 《博物馆学》（卷 1 ~ 3）（2012）
- 《博物馆学》（卷 4）（2013）

Vice-chair of ICOM Japan, Professor at University of Tsukuba.

1. 1975-1980 Majored in Conservation Science at Tokyo University of Science
2. 1987-1988 Studied at Université de Paris VII for Museologie Scientifique
3. 1994 Attended Museum Management Seminar, International Seminar organized by Deutsches Museum
4. 1996 Studied Museologie, certificated by Ecole national du Patrimoine in Paris
5. 2005-2010 Specialized in Museology and Cultural Heritage at National University of Tsukuba, received Ph.D from University of Tsukuba

Main Academic Works:

Museum Studies: Self Study Guide (1999, 2002, 2004)

Introduction to Cultural Heritage Education (2006)

Museum Management Today (2007)

Museology vol.1, vol.2, vol.3 (2012)

Museology vol.4 (2013)



卢克萨娜·奥玛（南非）
Rooksana Omar
(South Africa)

南非 Iziko 博物馆协会首席执行官，英联邦博物馆协会主席。

1. 1983 ~ 1986 年，德班 – 威尔斯维特大学艺术学学士
2. 1989 ~ 1990 年，德班 – 威尔斯维特大学历史学荣誉学位
3. 1994 ~ 1998 年，历任南非博物馆协会夸祖鲁 – 纳塔尔省分会副会长、会长
4. 1995 ~ 2009 年，德班遗产信托受托人
5. 1997 ~ 2001 年，德班历史博物馆馆长
6. 1998 ~ 2003 年，“艺术与文化”信托主席
7. 1999 ~ 2002 年，德班 – 威斯特维尔大学工商管理学硕士
8. 1999 ~ 2003 年，历任职南非博物馆协会副主席、主席
9. 2001 ~ 2005 年，德班文化遗产部代理主任
10. 2011 ~ 2013 年，国际博物馆协会南非国家委员会主席
11. 2011 年至今，英联邦博物馆协会主席
12. 2011 年至今，南非 Iziko 博物馆协会会长

CEO of Iziko Museums, President of Commonwealth Association of Museums.

1. 1983-1986 Bachelor of Arts Degree, University of Durban-Westville
2. 1989-1990 Honours Degree in History University of Durban-Westville
3. 1994-1998 Vice-Chairperson and Chairperson of the KwaZulu-Natal Regional Branch of the South African Museums Association
4. 1995-2009 Trustee of the Durban Heritage Trust
5. 1997-2001 Director of the Local History Museums
6. 1998-2003 Trustee of the Arts and Culture Trust
7. 1999-2002 Masters in Business Administration University of Durban-Westville
8. 1999-2003 Vice President and President of the South African Museums Association
9. 2001-2005 Acting Director of Durban Heritage (later the Heritage Department)
10. 2011-2013 President of International Commission on Museums–South Africa
11. Since 2011 President of Commonwealth Association of Museums
12. Since 2011 CEO of Iziko Museums

国际博协培训中心第一期培训班日程安排

日期	时间	课程 / 活动	主讲人	地点
11月2日 -3日 (周六、日)		报到注册		万程华府国际酒店
11月4日 (周一)	8:45	从酒店前往故宫学院		故宫学院
	9:00-9:45	故宫学院成立仪式		
	9:45-10:00	集体前往故宫建福宫		故宫博物院建福宫
	10:00-10:30	培训班开班仪式及领导讲话 ● 国际博协国际博物馆培训中心主任、故宫博物院副院长宋纪蓉主持开班仪式，介绍来宾及培训班概况。 ● 国际博协中国国家委员会主席宋新潮致欢迎辞。 ● 故宫博物院院长单霁翔致欢迎辞。 ● 国际博协主席汉斯－马丁·辛兹致开幕辞。		
	10:30-12:00	多元变革世界中的故宫博物院管理实践		
	午餐			
	13:30-15:00	公共讲座	Steven Engelsman	故宫博物院
	15:00-17:00	学员自我介绍		建福宫

Agenda of ICOM-ITC 1st Seminar

Date	Time	Activity	Lecturer	Venue	
Nov. 2-3 (Sat、 Sun)	All day	Arrivals and registration (transportation to hotel provided)		Wancheng Huafu International Hotel	
Nov. 4 (Mon)	8:45	Walk to Gugong Institute		Gugong Institute	
	9:00-9:45	Opening ceremony of Gugong Institute			
	9:45-10:00	Leave for the Palace Museum		Jianfu Palace of the Palace Museum	
	10:00-10:30	Official launch of the seminar ● Facilitator: Dr. Song Jirong, Director of ICOM ITC, Vice Director of the Palace Museum, introduction of the guests and the framework of the seminar. ● Dr. Song Xinchao, Chair of ICOM China, a short welcome address. ● Dr. Shan Jixiang, Director of the Palace Museum, a short welcome address. ● Prof. Dr. Hans-Martin Hinz, President of ICOM, a welcome address.			
	10:30-12:00	Practices in the Palace Museum Management in a Diversified and Changing World			Shan Jixiang
	Lunch and Break				
	13:30-15:00	Public lecture	Steven Engelsman		Jianfu Palace of the Palace Museum
	15:00-17:00	Self introduction of participants			

日期	时间	课程 / 活动	主讲人	地点
11月5日 (周二)	9:00-12:00	中国博物馆发展与博物馆管理 (含提问环节)	宋新潮	故宫学院 北楼208教室
	午餐			
	13:30-17:00	小组活动: 救生艇练习	Steven Engelsman	故宫学院 北楼208教室
		案例研究		
11月6日 (周三)	9:00-12:00	展览理论	Martin Schärer	故宫学院 北楼208教室
	午餐			
	13:30-16:30	博物馆与博物馆职业道德 (需携带教材)	Martin Schärer	故宫学院 北楼208教室
11月7日 (周四)	9:00-12:00	博物馆与博物馆职业道德 (需携带教材)	Martin Schärer	故宫学院 北楼208教室
	午餐			
	下午	参观或自由活动		
11月8日 (周五)	9:00-12:00	展览实践案例	Rooksana Omar	故宫学院 北楼208教室
	午餐			
	13:30-16:30	博物馆管理	Eiji Mizushima	故宫学院 北楼208教室

Date	Time	Activity	Lecturer	Venue
Nov. 5 (Tue)	9:00-12:00	Museum Development and Museum Management in China followed by a question period	Song Xinchao	Room 208, North Building, Gugong Institute
	Lunch and Break			
	13:30-17:00	Group work: Lifeboat Exercise	Steven Engelsman	Room 208, North Building, Gugong Institute
		Case study		
Nov. 6 (Wed)	9:00-12:00	Exhibitions (Theory)	Martin Schäerer	Room 208, North Building, Gugong Institute
	Lunch and Break			
	13:30-16:30	Museums and Ethics	Martin Schäerer	Room 208, North Building Gugong Institute
Nov. 7 (Thu)	9:00-12:00	Museums and Ethics	Martin Schäerer	Room 208, North Building Gugong Institute
	Lunch and Break			
	Afternoon	Visit or free time		
Nov. 8 (Fri)	9:00-12:00	Exhibitions (Practical)	Rooksana Omar	Room 208, North Building, Gugong Institute
	Lunch and Break			
	13:30-16:30	Museum Management	Eiji Mizushima	Room 208, North Building, Gugong Institute

日期	时间	课程 / 活动	主讲人	地点
11月9日 (周六)	9:00-12:00	博物馆化	Eiji Mizushima	故宫学院 北楼208教室
	午餐			
	13:30-16:30	主题讨论 (议题由学员提出)		故宫学院 北楼208教室
11月10日 (周日)	全天	参观考察		长城、颐和园等
11月11日 (周一)	9:00-12:00	博物馆战略规划	Rooksana Omar	故宫学院 北楼208教室
	午餐			
	13:30-16:30	博物馆伙伴关系搭建	Rooksana Omar	故宫学院 北楼208教室
11月12日 (周二)	9:00-12:00	文物保护与修复实践观摩		故宫博物院
	午餐			
	13:30-15:00	故宫专题项目参观		故宫博物院
	15:30-16:30	培训班评估		故宫学院
	16:30-17:30	结业仪式：颁发证书		
11月13日 (周三)	全天	自由参观 及人员离会		
11月14日 (周四)	全天	人员离会		

Date	Time	Activity	Lecturer	Venue
Nov. 9 (Sat)	9:00-12:00	Museolisation	Eiji Mizushima	Room 208, North Building, Gugong Institute
	Lunch and Break			
	13:30-16:30	Discussion of topics suggested by participants		Room 208, North Building, Gugong Institute
Nov. 10 (Sun)	All day	Excursion		The Great Wall and the Summer Palace
Nov. 11 (Mon)	9:00-12:00	Strategic Planning	Rooksana Omar	Room 208, North Building, Gugong Institute
	Lunch and Break			
	13:30-16:30	Building Partnerships	Rooksana Omar	Room 208, North Building, Gugong Institute
Nov. 12 (Tue)	9:00-12:00	Conservation workshop		The Palace Museum
	Lunch and Break			
	13:30-15:00	Visit of the Palace Museum		The Palace Museum
	15:30-16:30	Evaluation of the seminar		Gugong Institute
	16:30-17:30	Closing Ceremony: awarding certificates		
Nov.13 (Wed)	All day	Optional visit or free time Departures (transportation to airport provided)		
Nov.14 (Thu)	All day	Departures (transportation to airport provided)		

实用信息

上课地点：

故宫博物院建福宫 地址：北京市东城区景山前街 4 号

故宫学院北楼 208 教室 地址：北京市东城区南河沿大街 19 号

住宿：

翠明庄宾馆（专家） 地址：北京市东城区南河沿大街 1 号

万程华府国际酒店（学员） 地址：北京市东城区东安门大街 53 号

餐饮：

培训中心为各位专家、学员提供三餐

早餐：由住宿酒店提供

午、晚餐：在锦宏餐厅就餐

餐厅地址：东安门大街 53 号（万程华府酒店西侧）

交通：

培训中心为每位专家、学员提供一张北京交通卡，卡内金额 100 元，可用于乘坐北京市公共汽车、地铁等公共交通工具。

地铁：1 号线（天安门东站）

公共汽车：2 路、82 路（东华门站）

专 1 路、专 2 路（故宫东门站）

Useful Information

Training Venue

Jianfu Palace of the Palace Museum

Address: 4, Jingshan Qianjie, Dongcheng district, Beijing

Room 208, North Building, Gugong Institute

Address: 19, Nanheyuan Street, Dongcheng district, Beijing

Hotel

Jade Garden Hotel (lecturers)

Address: 1, Nanheyuan Street, Dongcheng district, Beijing

Wancheng Huaifu International Hotel (participants)

Address: 53, Dong'anmen Street, Dongcheng district, Beijing

Dining Service

The training centre offers three meals a day to all lecturers and participants.

Breakfast: provided by the hotel

Lunch and dinner: Jinhong Restaurant

Restaurant address: 53, Dong'anmen Street, Dongcheng District, Beijing (west of Wancheng Huaifu International Hotel)

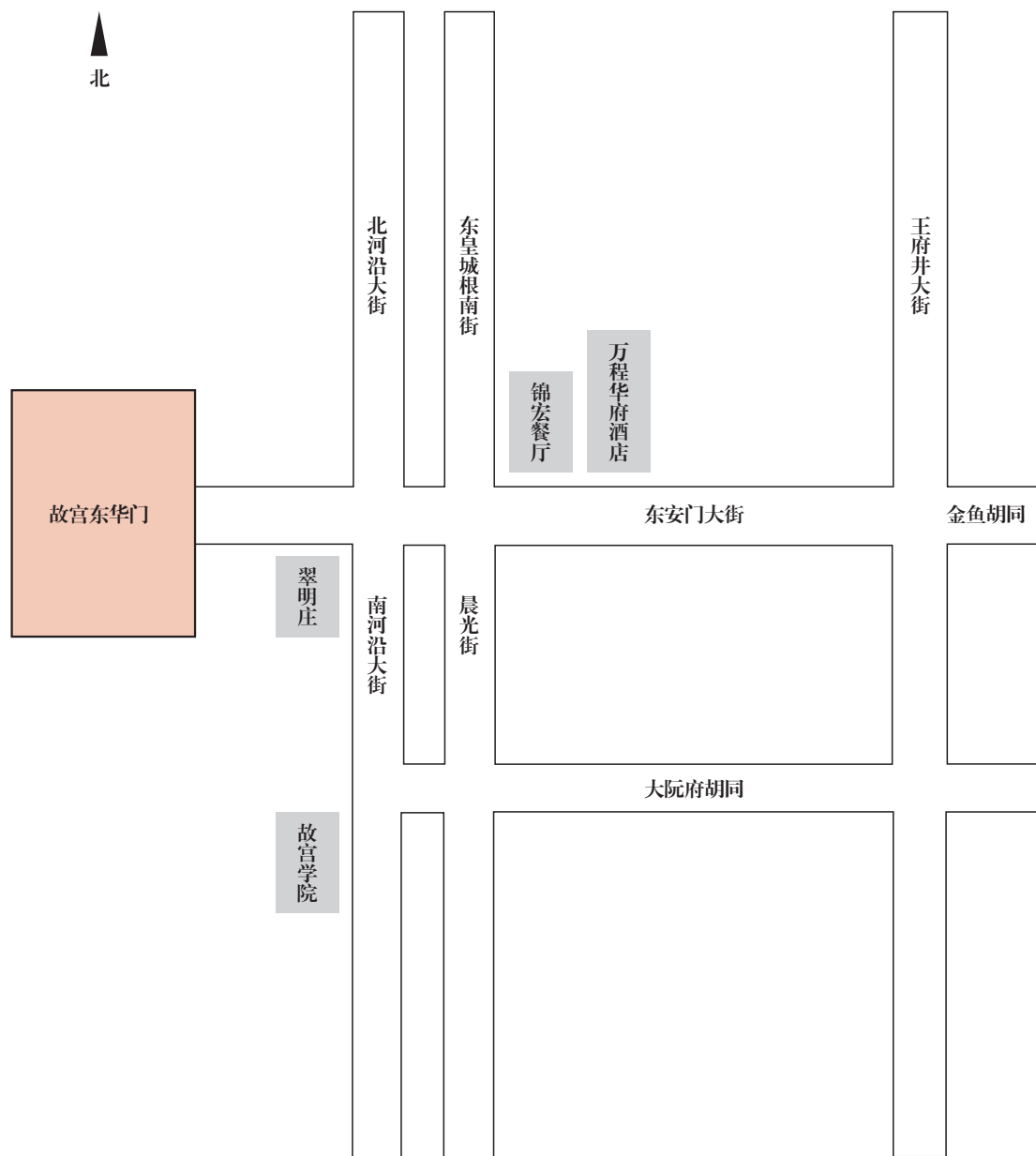
Transportation

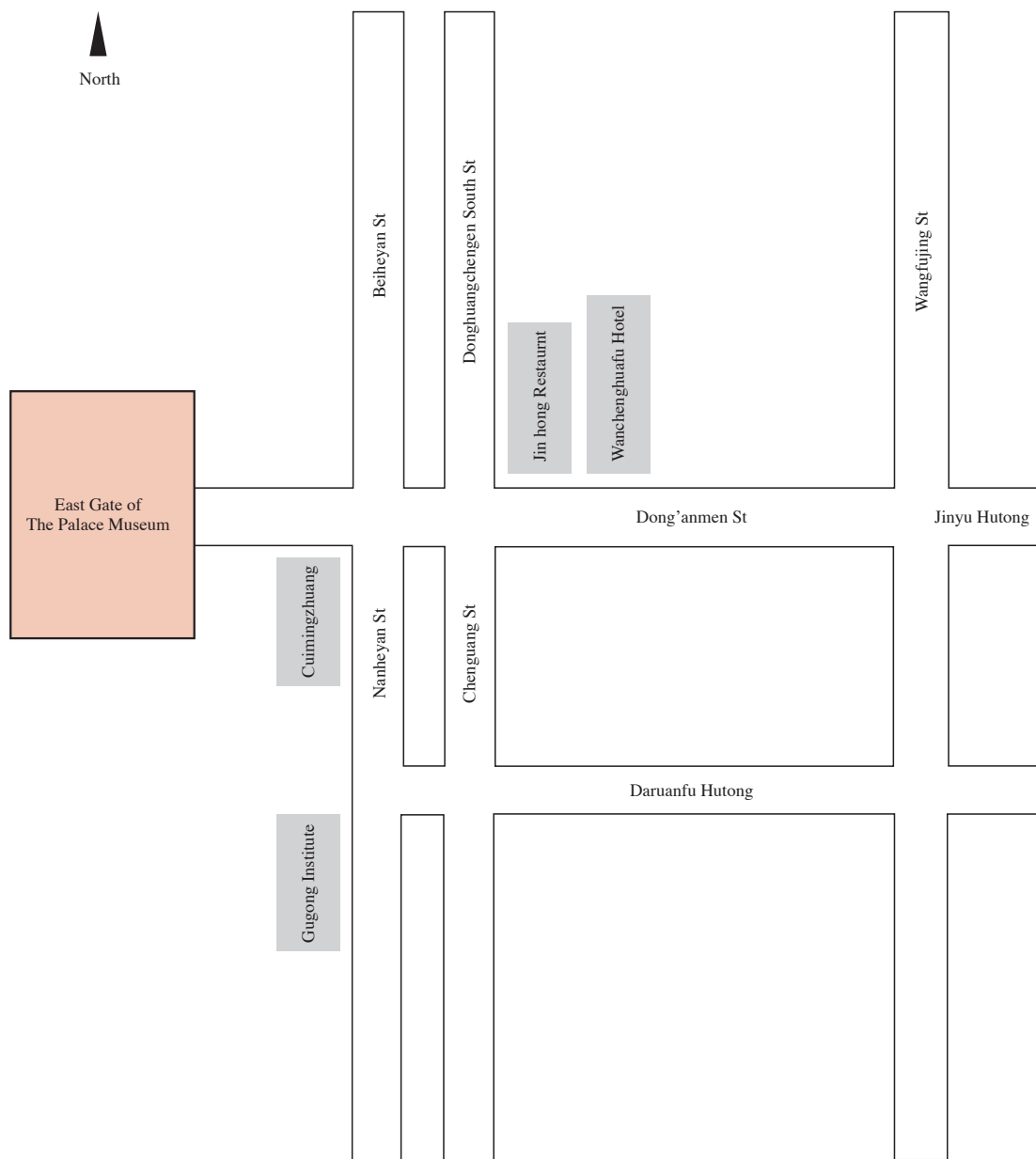
The training centre provides each lecturer and participant with a public transport card in which RMB100 has been deposited. You can take bus and subway with this card.

Subway: Line 1 (Tian'anmen East Station)

Bus: 2/ 82 (Donghuamen Station)

Tourist Bus: 1. 2 (East gate of the Palace Museum Station)





Shopping

The hotels are near to Wangfujing Shopping Street which is one of China's most attractive and modern shopping streets. Now much of the road is off-limits to cars and other motor vehicles, and it is not rare to see the entire street full of people.

Working Languages

Simultaneous translation between English and Chinese will be available for the seminar.

Picking up from/to Airport

Participants who have full arrival and departure information will be picked up from/to airport to/from the hotel.

In case of taxi is used, the price from Beijing Airport to hotels is about 120.

Currency

The currency used in China is RMB.

The exchange rate of RMB and USD is approximately 1 = 6.1

Most hotels, restaurants, supermarkets, and shops accept international credit cards.

Electricity

The voltage in China is 220 Volt, with 50Hz frequency.

Climate

According to weather statistics, Beijing's average temperature in November is around 10°C, with considerable day/night temperature difference .

Excursions**Mutianyu Great Wall**

Located in Huairou County about 45 miles from Beijing, Mutianyu Great Wall enjoys a long history and is part of the glorious culture of China. It connects Juyongguan Pass in the west and Gubeikou Great Wall in the east. The wall was first built in Northern Qi Dynasty (550-557). In Ming Dynasty (1368-1644), Tan Lun and Qi Jiguang, two famous patriotic generals,

rebuilt it in order to strengthen its defensive potential when they guarded the strategic pass. It served as the northern protective screen, guarding the capital and imperial mausoleums for generations. Besides its strategically important location and compact layout, the Mutianyu Great Wall is also famous for the breath-takingly beautiful scenery.

Summer Palace

Situated in the Haidian District northwest of Beijing City, the Summer Palace is 15 kilometers (9.3 miles) from central Beijing. Being the largest and most well-preserved royal park in China, it greatly influences Chinese horticulture and landscape with its famous natural views and cultural interests, which also has long since been recognized as ‘The Museum of Royal Gardens’.

The construction started in 1750 as a luxurious royal garden for royal families to rest and entertain. It later became the main residence of royal members in the end of the Qing Dynasty. However, like most of the gardens of Beijing, it could not elude the rampages of the Anglo-French Allied Force and was destroyed by fire. According to historical documents, with original name as ‘Qingyi Garden’ (Garden of Clear Ripples), the Summer Palace (Yiheyuan) was renamed after its first reconstruction in 1888. It was also recorded that Empress Dowager Cixi embezzled navy funds to reconstruct it as a resort in which to spend the rest of her life. In 1900, the Summer Palace suffered another hit by the Eight-Power Allied Force and was repaired in the next two years. In 1924, it was open to the public. It ranked amongst the World Heritage Sites by UNESCO in 1998, as well as one of the first national AAAAA tourist spots in China.

